

Shabbat HaMalkah

Lyrics: Oded Levi
Melody: Avner Tzadok
Dance: Moti Alfassi

שבת המלכה

מילים: עודד לוי
לחן: אבנר צדוק
ריקוד: מוטי אלפסי

Ba'arav hayom, eyt shak'ah haḥamah,
Az tifros k'nafah, hazakah hatamah.
V'etzeya l'kalah b'shir ut'filah,
Et shabbat hakalah.

בערוב היום, עת שקעה החמה,
אז תפרוש כנפה, הזכה התמה.
ואצאה לקבלה בשיר ותפילה,
את שבת הכלה.

Refrain:

Ma na'amt shabbat hamalkah
Mish'mey rom tirdi zoheret,
V'ha'el yifros b'raḥah
L'umah nivḥeret.
La la la ...

פזמון:
מה נעמת שבת המלכה
משמיי רום תרדי זוהרת,
והאל יפרוש ברכה
לאומה נבחרת.
לה לה לה ...

Laḥ eynai esah, v'nafshi tif'am,
R'ee simḥat libi b'simḥat olam.
Sh'vi imanū at hazakah, mizmorim laḥ nashir,
Ziv k'vodeḥ yaz'hir.
(*refrain*)

לך עיני אשא, ונפשי תפעם,
ראי שמחת ליבי בשמחת עולם.
שבי עימנו את הזכה, מזמורים לך נשיר,
זיו כבודך יזהיר.
(פזמון)

R'ee dolkim neirot, ot hu liḥvodeḥ,
Kessem v'kdushah heym noskim b'vo'eḥ.
At malkah m'sos nugim, at ḥemdat hayamim,
Midorot k'dumim.
(*refrain*)

ראי דולקים נרות, אות הוא לכבודך,
קסם וקדושה הם נוסכים בבואך.
את מלכה משוש נוגים, את חמדת הימים,
מדורות קדומים.
(פזמון)

The Sabbath Queen

When the day darkens, at the time of sunset,
Then the pure one, the perfect one, spreads her wings.
And I go forth to greet her in song and prayer,
The sabbath bride.

Refrain:

How beautiful are you, Sabbath Queen,
Descending in splendor from the highest heaven,
And the Lord will spread a blessing over the chosen people.

I raise my eyes to you and my soul trembles,
See how my heart rejoices with the whole world's joy.
Stay with us, pure one, we will sing hymns for you,
And the light of your glory will shine forth.

See the candles glowing as a symbol in your honor,
They pour forth magic and holiness at your coming.
You, Queen, make the sad joyful, you most delightful of days,
From generations of antiquity.